



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 22 gennaio 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA CHE TUTTE LE STRADE DELLO STATO SONO APERTE E RICORDA AI NEWYORKESI LA PERSISTENZA DELLE PREOCCUPAZIONI LEGATE ALLE RIGIDE CONDIZIONI METEO**

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che tutte le strade statali, compresa l'autostrada New York State Thruway, sono aperte e sgombre dopo la tempesta di neve di ieri, mentre si circola bene in condizioni di traffico normali. Il Governatore ha proseguito avvertendo i newyorkesi di assumere le precauzioni necessarie per proteggersi da temperature al di sotto dello zero che persistono in tutto lo Stato, specialmente nelle regioni della Parte settentrionale.

“Anche se le strade dello Stato di New York sono aperte e libere per i pendolari, continuiamo a esortare i residenti, specialmente nella parte settentrionale dello Stato, ad assumere precauzioni contro il freddo estremo” ha consigliato il Governatore Cuomo. “In queste condizioni meteo, i newyorkesi devono esercitare la massima prudenza sia si spostano sulle strade, sia se rimangono in casa. Si prevede che le temperature rigide permarranno per i prossimi giorni, per cui è importante che i cittadini facciano tutto il possibile per rimanere al sicuro e al caldo”.

Il National Weather Service (Servizio meteo nazionale) ha emanato avvisi di diminuzioni di temperatura causate da venti freddi nella parte meridionale delle Adirondack, nella valle del Mohawk occidentale, nella valle di Schoharie e nelle Catskill centrali/sud-orientali, con valori glaciali dovuti al vento che raggiungeranno tra -25 a -40°. Ha inoltre emesso un avviso di diminuzione delle temperature dovuta al vento per il Grande distretto della capitale, comprese le zone di Saratoga e Glens Falls, la valle del Mohawk centrale, Taconics e la valle dell'Hudson centrale, con valori glaciali dovuti al vento da -15 a -24°.

Di seguito si riportano le misure intraprese per assicurare un pronto intervento.

**Strade e ponti**

Le strade di Long Island e della valle dell'Hudson inferiore sono aperte e il traffico sta circolando. Gli automobilisti devono essere consapevoli che le temperature estremamente rigide potrebbero creare zone ghiacciate sulle strade e devono continuare a guidare con prudenza. Le squadre del Dipartimento dei trasporti degli Stati Uniti continueranno a essere al lavoro per tutta la mattinata di domani, sgombrando la neve dai bordi delle strade di grande comunicazione e spargendo il sale sulle strade, per

Italian

evitare che la neve in fase di scioglimento si trasformi in ghiaccio.

Tutte le strade sono aperte su tutti e nove i ponti e le gallerie MTA, anche se si chiede agli automobilisti di ridurre la velocità perché le strade restano umide dopo le operazioni di eliminazione del ghiaccio. La circolazione risulta di intensità compresa tra leggera e moderata su tutti i ponti e le gallerie durante l'ora di punta.

Su ordine del Governatore, lo Stato ha attivato ieri 239 spazzaneve, 27 front loader e 428 operatori a Long Island, di cui 30 spazzaneve e 71 operatori provenienti dalla parte settentrionale dello Stato. Lo Stato disponeva anche di operatori privati a contratto pronti a intervenire a Long Island, per fornire aiuto nello sgombero della neve. Nella Valle dell'Hudson, lo Stato ha attivato 227 spazzaneve, 53 front loader e 491 operatori impiegati per le operazioni di sgombero della neve.

### **Trasporto pubblico**

Tutti i servizi della Metropolitan Transportation Authority (MTA) hanno funzionato senza problemi nell'ora di punta dei pendolari, con ritardi di lieve rilevanza e quantità dovuti agli effetti della neve alta e del freddo pungente. Migliaia di operatori hanno trascorso la notte a togliere la neve da binari, banchine, scalinate e strade.

Il servizio di metropolitana è stato prossimo alla normalità, poiché i treni parcheggiati sui binari sotterranei dell'espresso sono stati messi in servizio secondo l'orario. Gli autobus hanno funzionato al 90% del servizio normale, per adattarsi alla minore richiesta e alle condizioni delle strade e stanno tornando alla piena operatività man mano che le condizioni migliorano. Nessun autobus ha segnalato problemi negli spostamenti, poiché tutti gli autobus articolati e la maggior parte di quelli normali avevano le catene montate.

L'utilizzo della metropolitana da parte dei viaggiatori è risultato solo al 50% rispetto alla normalità e l'utilizzo degli autobus è risultato da ridotto a moderato. L'utilizzo della Long Island Rail Road si è ridotto del 70% durante l'ora di punta del mattino, mentre l'utilizzo della Metro-North è sceso di circa il 40%. La LIRR opera secondo l'orario del fine settimana, integrato dal servizio di autobus sulle diramazioni di West Hempstead e Greenport; durante l'ora di punta del pomeriggio, aggiungerà almeno otto treni in più in direzione est. La LIRR tornerà all'orario feriale normale nella giornata di giovedì. La Metro-North ha operato al 90% del servizio normale durante l'ora di punta del mattino e funzionerà normalmente per il resto della giornata.

Si invitano le persone che devono spostarsi a monitorare la situazione dei servizi alla pagina [www.mta.info](http://www.mta.info) per ottenere le informazioni più aggiornate.

**Il Governatore Cuomo ha proposto i consigli di sicurezza riportati di seguito, con particolare riguardo alle temperature previste al di sotto dello zero.**

Italian

## **Sicurezza dei generatori**

I generatori elettrici possono garantire un po' di serenità e comodità, in caso di interruzione temporanea dell'erogazione di elettricità durante la stagione fredda. Occorre ricordare che in inverno i rischi di incendio aumentano notevolmente, a causa delle fonti di riscaldamento alternative spesso utilizzate senza seguire le adeguate precauzioni di sicurezza.

Quando si utilizza un generatore, occorre rispettare le seguenti linee guida per la sicurezza:

- prima di installare un generatore, assicurarsi di aver disinserito correttamente l'erogazione di elettricità; se possibile, il generatore deve essere installato da un elettricista qualificato;
- i generatori devono essere attivati solo all'aperto, sottovento rispetto alle strutture; non far MAI funzionare un generatore in interni: il mortale gas monossido di carbonio emesso dagli scarichi del generatore può diffondersi negli spazi confinati; installare un rilevatore per monossido di carbonio.
- Il combustibile versato su un generatore bollente può causare esplosioni. Se il generatore è dotato di una tanica combustibile rimovibile, prima di riempirla si consiglia di estrarla; se non fosse possibile, spegnere il generatore e, prima di effettuare il rifornimento, attendere che si raffreddi;
- non superare la capacità nominale del generatore: la maggior parte dei generatori portatili di piccole dimensioni per uso domestico producono da 350 a 12.000 watt di elettricità. Il sovraccarico del generatore può danneggiare l'apparecchio e gli elettrodomestici ad esso collegati e può causare un incendio; attenersi sempre alle istruzioni del produttore;
- tenere sempre i bambini lontano dal generatore.

## **Sicurezza rispetto al monossido di carbonio**

L'avvelenamento da monossido di carbonio uccide in modo silenzioso e ogni anno causa negli Stati Uniti la morte di circa 1.000 persone. Il gas, incolore e inodore, può essere prodotto da fattori assolutamente comuni, come lo scarico delle automobili, gli impianti di riscaldamento delle case o i camini ostruiti. Può provenire anche da generatori ventilati in modo insufficiente, grill a gas e altri strumenti impiegati per cucinare e riscaldare, se utilizzati in modo improprio durante i mesi invernali.

- Non si deve MAI far funzionare i generatori in interni; quando si utilizza una stufa a kerosene, aprire leggermente una finestra;
- non utilizzare MAI la carbonella per cucinare in interni;
- non utilizzare MAI un forno a gas per scaldare la casa.
- I sintomi da avvelenamento da monossido di carbonio sono: sonnolenza, mal di testa e capogiri. Se si sospetta un avvelenamento da monossido di carbonio, occorre ventilare l'area e recarsi in ospedale.

## **Prevenzione del congelamento dei tubi dell'acqua**

Per evitare il congelamento dei tubi dell'acqua, attenersi ai seguenti suggerimenti:

- avvolgere i tubi in materiale isolante o strati di giornali vecchi, coprendo i giornali con plastica per proteggere dall'umidità;

- lasciare che il rubinetto goccioli un po' per evitare il congelamento; di notte lasciare che da un rubinetto su una parete esterna goccioli un filo d'acqua calda e fredda;
- insegnare ai familiari come si chiudono le valvole dell'acqua;
- aprire le porte degli armadietti per consentire che giunga più calore ai tubi non isolati sotto un lavabo o un elettrodomestico vicino a una parete esterna;
- accertarsi che il riscaldamento resti inserito e non impostarlo al di sotto dei 55 gradi.

Se si prevede di essere assenti:

- provvedere perché qualcuno controlli ogni giorno la casa, verificando che il riscaldamento sia comunque attivo per evitare il congelamento, oppure
- svuotare e chiudere l'impianto idrico (tranne gli impianti sprinkler interni).

Se i tubi gelano

- Occorre che tutta la famiglia sappia come chiudere l'acqua, nel caso di scoppio dei tubi. L'arresto del flusso dell'acqua riduce al minimo i danni alla casa. Telefonare a un idraulico e contattare la propria assicurazione.
- Non tentare MAI di sgelare un tubo con una fiamma libera o con un cannello.
- Prestare sempre attenzione alle possibilità di scosse elettriche nell'acqua stagnante o nei suoi pressi.

### **Se si interrompe l'elettricità**

Se durante l'inverno si interrompe l'erogazione di elettricità, attenersi ai seguenti suggerimenti:

- innanzitutto, telefonare all'azienda elettrica per stabilire data e ora della riparazione della zona;
- spegnere o disinserire le spine di impianti di illuminazione ed elettrodomestici, per evitare il sovraccarico dei circuiti al ripristino del servizio; lasciare accesa una sola luce per sapere quando sarà ripristinata la corrente;
- se durante una tempesta di neve si interrompe il riscaldamento, mantenere il calore chiudendo le camere che non sono necessarie.

### **Suggerimenti di sicurezza per forme di riscaldamento alternative**

Come fonti di riscaldamento alternative, si devono utilizzare esclusivamente caminetti, stufette a legna o carbone ben ventilate o apparecchi per riscaldamento portatili. attenersi sempre alle istruzioni del produttore;

Quando si utilizzano fonti di riscaldamento alternative come un caminetto, una stufa a legna, ecc., accertarsi sempre che sia garantita l'adeguata ventilazione. Tenere tende, asciugamani e presine lontano dalle superfici molto calde.

Disporre di un estintore e di rilevatori di fumo, verificando che siano funzionanti.

Se si impiegano stufe a kerosene per integrare il proprio riscaldamento normale, oppure come fonte di riscaldamento d'emergenza, attenersi ai seguenti consigli per la sicurezza:

- attenersi alle istruzioni del produttore;
- utilizzare esclusivamente il combustibile corretto per l'apparecchio;
- eseguire il rabbocco del combustibile ESCLUSIVAMENTE in esterni e solo con l'apparecchio freddo;
- tenere la stufa a una distanza di almeno tre piedi dagli arredi e da altri oggetti infiammabili;
- quando si utilizza un apparecchio per riscaldamento, utilizzare protezioni dal fuoco e ventilare nel modo corretto.

### **Sicurezza all'esterno**

- Quando si esce all'esterno, indossare abiti ampi, leggeri e caldi a più strati. L'aria intrappolata tra gli strati agisce da isolante. Gli strati possono essere tolti per evitare la traspirazione e il freddo successivo.
- L'abbigliamento per stare all'aperto deve essere a maglia stretta, impermeabile e dotato di cappuccio.
- Indossare sempre un cappello o un berretto: metà del calore corporeo può disperdersi a causa del capo scoperto.
- Coprire la bocca con una sciarpa per proteggere i polmoni dal freddo intenso.
- Le manopole chiuse al polso sono più valide dei guanti, poiché le dita conservano maggiormente il calore quando si toccano tra loro.
- Le temperature basse impongono uno sforzo aggiuntivo al cuore. Uno sforzo intenso (ad esempio spalare la neve, sgombrare detriti o spingere un'auto) può aumentare il rischio di infarto. Quando si lavora all'aperto, occorre mantenersi sempre caldi, indossare abiti caldi e RALLENTARE i ritmi. Per evitare sforzi eccessivi, riposare spesso. Se si avverte un dolore al petto, FERMARSI e chiedere immediatamente aiuto.

Per maggiori informazioni e per ottenere un elenco di oggetti essenziali da tenere in casa per la sicurezza in caso di emergenza, è possibile visitare la pagina per la sicurezza d'inverno del Dipartimento dello Stato di New York per la sicurezza nazionale e i servizi di emergenza, all'indirizzo <http://www.dhSES.ny.gov/oem/safety-info/publicsafety/winter.cfm>.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418